

**Instrukcja obsługi**

# Gazowy kocioł 2-funkcyjny i gazowy kocioł 1-funkcyjny ze zintegrowanym przyłączem zasobnika

CGU-2-10  
CGU-2K-18/24



1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	3
2. Wskazówki dotyczące ustawiania/konserwacji.....	6
3. Przyłącza hydrauliczne.....	8
4. Obsługa sterowania.....	9
5. Wskazówki dotyczące ekonomicznej eksploatacji.....	10

## Dokumenty powiązane

Użytkownik instalacji musi przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcja montażu i konserwacji jest przeznaczona dla wykwalifikowanego instalatora.

## Wskazówki ogólne

Gaz jest przyjaznym dla środowiska naturalnym paliwem, które nie stwarza zagrożenia pod warunkiem dostosowania się do podstawowych zasad jego obsługi. Kocioł gazowy jest wysokiej jakości produktem, za bezpieczeństwo eksploatacji którego odpowiadają najnowsze rozwiązania techniczne.



**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa chronią przed możliwymi zagrożeniami.**

## Tabliczka znamionowa (przykład)

Tabliczka znamionowa znajduje się na wewnętrznej obudowie kotła i zawiera następujące informacje.

<b>CGU-2-18/EH</b> Art.-Nr. 8612476 Herst.-Nr. 1234567890 086124761234567890	
<b>AD/I/L</b>	<b>DE/AT/ILU</b>
 086124761234567890 <b>WOLF</b> Wolf GmbH, Muehlburg <b>CE-0085</b> <b>1234567890</b>	↑ Hersteller-Nummer ↑ Umlauf-Wasserheizer Typ CGU-2-18 Bestimmungsl. DE AT LU Kategorie I12EL3P I12H3P I12E3P Art. B11BS B11BS B11BS Eingestellt auf 2E - G20 - 20 mbar Eingestellt auf 2H - G20 - 20 mbar Wärmebelastungsbereich 8,8 - 20,2 kW Wärmeleistungsbereich 8,0 - 18,0 kW Max. Vorlauftemperatur 90°C Wasserinhalt Heizwärmetauscher 0,5 l Max. Betriebsdruck 3 bar Heizkreis 3 bar Netzanschluß 230V ~ 50 Hz Elektrische Leistungsaufnahme 90 W Schutzart IPX4D Die Gastherme darf nur in einem Raum installiert werden, der die maßgeblichen Beküpfungsanforderungen erfüllt. Lesen Sie die Montage- bzw. Betriebsanleitung, bevor Sie die Gastherme in Betrieb nehmen.
8612624 11607	

## Wskazówki ogólne

Gaz jest przyjaznym dla środowiska naturalnym paliwem, które nie stwarza zagrożenia pod warunkiem dostosowania się do podstawowych zasad jego obsługi. Gazowy kocioł kondensacyjny jest wysokiej jakości produktem, za bezpieczeństwo eksploatacji którego odpowiadają najnowsze rozwiązania techniczne.



**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa chronią przed możliwymi zagrożeniami.**



**Zagrożenie życia!**

Niezastosowanie się do tego rodzaju wskazówek może prowadzić do uszczerbku na zdrowiu **osób oraz szkód** rzeczowych.



**Zagrożenie pożarem**

- Natychmiast wyłącz awaryjny wyłącznik ogrzewania (jeżeli znajduje się poza pomieszczeniem eksploatacji kotła).
- Zamknij zawór odcinający gazu
- W razie pożaru zastosuj odpowiednią gaśnicę (klasa odporności pożarowej B wg DIN 14406)



**Uwaga – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

Urządzenie to może być stosowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeżeli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi i zdają sobie sprawę z wynikających z tego zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji nie wolno wykonywać dzieciom bez nadzoru.

# 1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

---

## Przyłącze elektryczne



Instalacja może być wykonana wyłącznie przez firmę posiadającą uprawnienia do montażu instalacji elektrycznych. Zastosuj się do przepisów VDE dotyczących instalacji elektrycznych i postanowień lokalnego dostawcy energii elektrycznej.



Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego w wyniku kontaktu z elementami pod napięciem!  
Uwaga: Przed zdjęciem obudowy wyłącz wyłącznik główny.

Nie wolno dotykać elementów elektrycznych przy włączonym wyłączniku głównym! Grozi to porażeniem elektrycznym mogącym skutkować obrażeniami ciała lub śmiercią.

Zaciski przyłączeniowe pozostają pod napięciem nawet po wyłączeniu przełącznika głównego.

## Wyłączanie urządzenia grzewczego

- Wyłącz instalację grzewczą za pomocą włącznika zasilania w układzie sterowania.
- Zamknij kulowy zawór gazu.

## Wyłączanie w sytuacji awaryjnej

**Wyłączanie urządzenia za pomocą bezpiecznika zasilania elektrycznego całego pomieszczenia lub za pomocą wyłącznika awaryjnego urządzenia dopuszczalne jest tylko w sytuacji zagrożenia.**

- W przypadku zagrożenia, np. pożarem, wyłącz instalację grzewczą za pomocą wyłącznika awaryjnego lub za pomocą odpowiedniego bezpiecznika.
- Zamknij dopływ gazu za pomocą odpowiedniego zaworu na gazowym kotle kondensacyjnym lub przy liczniku zużycia gazu.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### Zapach gazu

- Nie włączaj światła.
- Nie włączaj wyłączników elektrycznych.
- Unikaj otwartego ognia.
- Zamknij zawór gazowy.
- Otwórz drzwi i okna.
- Powiadom przedsiębiorstwo gazowe lub operatora sieci, telefonuj poza obszarem niebezpiecznym!

### Uwaga – niebezpieczeństwo zatrucia, uduszenia i wybuchu!

### Zapach spalin

- Wyłącz instalację.
- Otwórz drzwi i okna.
- Powiadom autoryzowany zakład serwisowy.

### Uwaga – niebezpieczeństwo zatrucia!

### Wymiana bezpiecznika

- Przed wymianą bezpiecznika całkowicie odłącz urządzenie grzewcze od zasilania elektrycznego! Styki przyłączeniowe pozostają pod napięciem nawet po wyłączeniu wyłącznika głównego.

### Uwaga – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

### Ochrona antyzamrozeniowa

Stosowanie środków zabezpieczających przed zamrożeniem nie jest dopuszczalne. Układ sterowania gazowego kotła kondensacyjnego chroni go przed mrozem. W przypadku dłuższej awarii zasilania elektrycznego nie można wykluczyć zamarznięcia, dlatego też gazowy kocioł kondensacyjny może zostać ustawiony wyłącznie w pomieszczeniach zabezpieczonych przed zamarzaniem. W przypadku ryzyka zamarznięcia w trakcie dłuższego wyłączenia urządzenia z eksploatacji konieczne jest zlecenie opróżnienia gazowego kotła kondensacyjnego i instalacji grzewczej przez wykwalifikowanego specjalistę, aby uniknąć pęknięcia rur w wyniku zamarznięcia wody.

### Uwaga – ryzyko uszkodzenia wskutek zalania wodą oraz nieprawidłowego działania w wyniku zamarznięcia!

### Układ powietrzno-spalinowy

W przypadku niskich temperatur zewnętrznych może dojść do skroplenia pary wodnej zawartej w spalinach w układzie powietrzno-spalinowym i jej zamarznięcia. **Lód może spaść z dachu i spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne.** Wyeliminuj zagrożenie związane ze spadającym lodem poprzez montaż odpowiednich śniegołapów.

### Uwaga – ryzyko obrażeń ciała!

## 2. Wskazówki dotyczące ustawiania/konserwacji

### Ustawianie/zmiany

- Ze względu na wymaganą wiedzę ustawianie i modyfikacje kotła gazowego mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany zakład serwisowy.
- Nie wolno zmieniać elementów prowadzenia spalin.
- **W przypadku zasilania urządzenia powietrzem z pomieszczenia otwory wentylacyjne w drzwiach i ścianach nie mogą być niedrożne lub zmniejszone. Uruchamianie kotła jest możliwe wyłącznie pod warunkiem zamontowania kompletnego przewodu spalinowego.**
- **W przypadku zasilania kotła powietrzem z zewnątrz eksploatacja kotła jest możliwa wyłącznie pod warunkiem zamontowania kompletnego układu powietrzno-spalinowego oraz gdy zabezpieczenie przed wiatrem nie jest zakryte.**
- Kotły gazowe wolno instalować tylko w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- W przypadku ujemnych temperatur zewnętrznych nie wolno odłączać kotła gazowego od zasilania elektrycznego – niebezpieczeństwo zamarznięcia!
- Nie wolno modyfikować przewodu odpływowego oraz zaworu bezpieczeństwa.



**Uwaga – niezastosowanie się do tych zaleceń grozi pożarem oraz zniszczeniem, zatruciem oraz eksplozją!**



**Nie wolno składować ani stosować w pomieszczeniu pracy kotła substancji wybuchowych i łatwopalnych takich jak benzyna, rozpuszczalniki, farby, papiery itp.!**

### Zabezpieczenie przed korozją

Aerozole, rozpuszczalniki, środki czyszczące zawierające chlor, farby, lakiery, kleje, sól drogową itp. nie mogą być stosowane (czyszczenie, nakładanie itp.) ani składowane w pobliżu kotła gazowego. W pewnych warunkach wyżej wymienione substancje mogą spowodować korozję kotła i systemu spalinowego. Kanały wentylacyjne skierowane przez dach mogą odprowadzać także opary powodujące korozję.



**Uwaga – niezastosowanie się do tych zaleceń grozi wyciekami gazu i tym samym niebezpieczeństwem pożaru, zniszczenia, zatrucia i wybuchu!**

### Twardość wody



**Ustawiana temperatura wody w zasobniku może przekroczyć 60°C. Należy nadzorować krótkotrwałą pracę kotła powyżej 60°C, aby zapewnić ochronę przed oparzeniem. W trybie ciągłym należy unikać temperatur powyżej 60°C, na przykład poprzez zastosowanie zaworu termostatycznego.**

**W celu ochrony przed zakamienieniem od całkowitej twardości 15°dH (2,5 mol/m<sup>3</sup>) temperaturę ciepłej wody użytkowej wolno ustawić maksymalnie na 50°C. Bez dodatkowego sterownika odpowiada to położeniu 6 pokrętła regulacji CWU. W przypadku twardości wody powyżej 20°dH do podgrzewania wody pitnej konieczne jest zainstalowanie układu uzdatniania wody w przewodzie zimnej wody w celu wydłużenia interwałów konserwacji.**

**Twardość wody poniżej 20°dH również może powodować ryzyko osadzania się kamienia kotłowego, co oznacza konieczność zmiękczenia wody. Niezastosowanie się do tych zaleceń prowadzi do przedwczesnego osadzenia się kamienia oraz zmniejszenia komfortu użytkowania instalacji. Należy zawsze zlecić sprawdzenie lokalnych warunków i parametrów wykwalifikowanemu instalatorowi.**

### Pielęgnacja urządzenia

Do czyszczenia obudowy należy stosować wyłącznie wilgotną szmatkę i łagodny detergent bez zawartości chloru. Na koniec natychmiast przetrzeć do sucha. Elementy konstrukcyjne w obrębie i w pobliżu kotła gazowego może czyścić tylko specjalista.

### Konserwacja



**Uwaga – wykonanie niektórych czynności wymaga odpowiedniej wiedzy!**

- Zgodnie z ENEC użytkownik ma obowiązek regularnego zlecenia konserwacji urządzenia w celu zapewnienia niezawodnej i bezpiecznej eksploatacji kotła gazowego.
- Konserwację kotła należy przeprowadzać raz w roku.
- Czynności konserwacyjne zostały szczegółowo opisane w instrukcji montażu/konserwacji.
- Każdorazowo przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych odłącz kocioł od zasilania elektrycznego.
- Po zakończeniu konserwacji, przed uruchomieniem kotła gazowego konieczne jest przeprowadzenie szczegółowej kontroli montażu wszystkich elementów zdemontowanych w ramach konserwacji.
- Zaleca się zawarcie umowy serwisowej z uprawnioną firmą serwisową.

**Przechowuj tę instrukcję obsługi w łatwo dostępnym miejscu i w pobliżu kotła gazowego.**

Uwzględnij przed uruchomieniem!

#### Napełnianie urządzenia

Instalacja grzewcza musi być całkowicie napełniona wodą. W razie potrzeby uzupełnij stan wody. W trakcie napełniania instalacji, zawory i elementy blokujące muszą być otwarte. Ciśnienie w instalacji musi wynosić od 1,5 do 2,5 bara. Zamontowane pomiędzy źródłem wody zimnej a kotłowej złącze instalacji konieczne do napełnienia instalacji należy rozłączyć po napełnieniu systemu! W przeciwnym razie zachodzi niebezpieczeństwo zanieczyszczenia wody zimnej wodą kotłową!



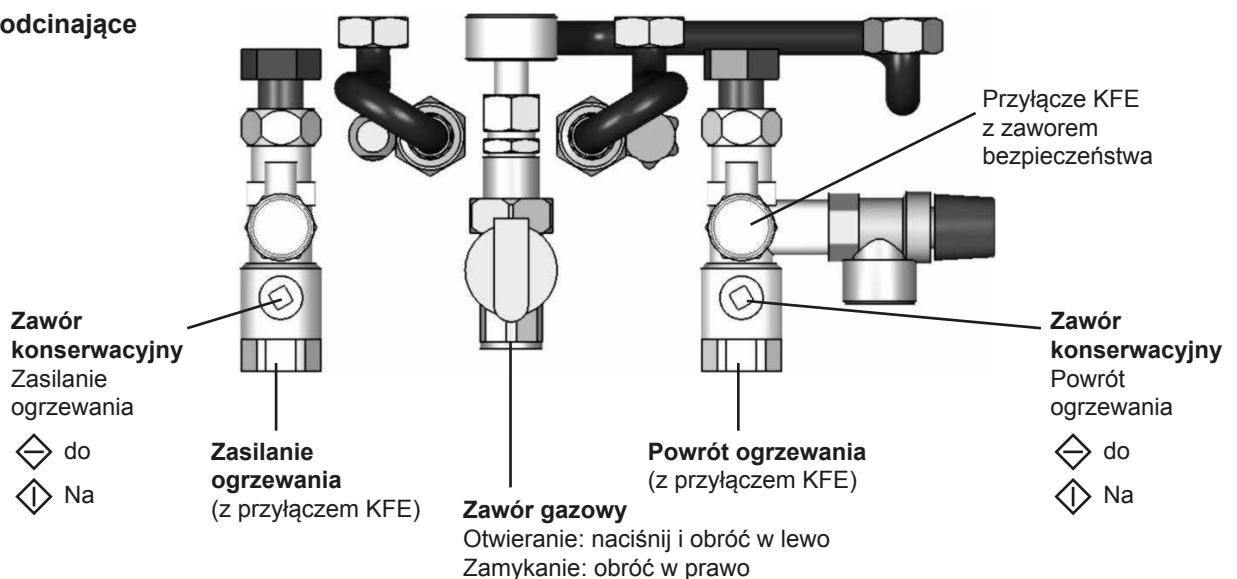
**Stosowanie inhibitorów jest niedopuszczalne. W przeciwnym razie grozi to uszkodzeniem kotła.**

**Uwaga** Uruchomienie urządzenia bez wody oznacza niebezpieczeństwo jego przegrzania!

#### Otwieranie zaworów odcinających

Zawory odcinające zasilania i powrotu ogrzewania muszą być otwarte.

#### Armatury odcinające (osprzęt)

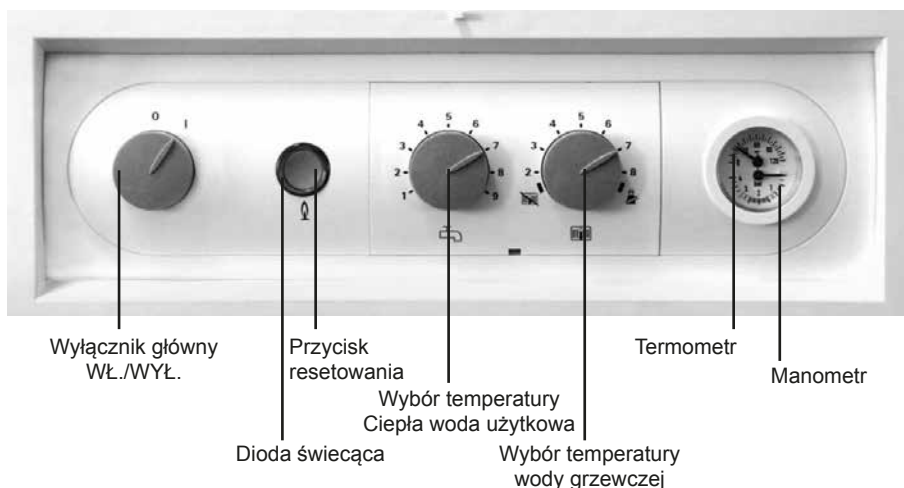


#### Kontrola wody grzewczej

Konieczne jest regularne sprawdzanie ciśnienia w instalacji. Wskazówka manometru musi znajdować się między 1,5 i 2,5 bara. Sposób napełniania zostanie przedstawiony przez instalatora. Nie dodawaj do wody grzewczej żadnych dodatków, ponieważ może to spowodować uszkodzenie instalacji.



### Obsługa sterowania



### Dioda świecąca do wskazywania stanu

Dioda świecąca	Znaczenie
Zielona błyska	Standby (zasilanie jest włączone, palnik nie pracuje, np. tryb letni)
Ciągłe świecenie na zielono	Tryb zimowy: Pompa pracuje, palnik nie pracuje
Miga na żółto	Tryb Kominiarz
Ciągłe świecenie na żółto	Praca palnika, płomień wł.
Błyskające	Usterka

	Tryb letni (ogrzewanie wył.)	
	Tryb zimowy – położenie od 2 do 8	
	Tryb Kominiarz (dioda miga na żółto)	
	Wybór temperatury ciepłej wody użytkowej kotła*	1 (15°C) ... 9 (65°C) kocioł gazowy z zasobnikiem 1 (40°C) ... 9 (55°C) kocioł gazowy 2-funkcyjny
	Wybór temperatury wody grzewczej	2 (40°C) ... 8 (80°C)

\* Od twardości wody 15°d.H. (2,5 mol/m<sup>3</sup>) temperaturę wody w zasobniku wolno ustawić na maksymalnie 55°C.

Odpowiada to bez dodatkowego elementu sterowania ustawieniu na pokrętle wyboru temperatury CWU 6–7 w gazowych kotłach 2-funkcyjnych, wzgl. 6–7 w gazowych kotłach 1-funkcyjnych z zasobnikiem.

### Wskazówka:

Moduł obsługowy BM może być też zintegrowany ze sterowaniem kotła gazowego. Pozwala to na ustawianie za pomocą sterowania kotła gazowego. Montaż i obsługa – patrz instrukcja montażu i obsługi modułu obsługowego BM



### Tryb grzewczy

**Oszczędność energii dzięki nowoczesnym rozwiązaniom technicznym: Kocioł gazowy Wolf to czysta oszczędność pieniędzy.**

Nowoczesna technika grzewcza wykorzystuje energię do ogrzewania w sposób efektywny.

**Ogranicz do minimum zużycie energii elektrycznej.**

Ustaw pompę CO instalacji na jak najniższy stopień.

**Korzyści z regularnego przeprowadzania czynności konserwacyjnych.**

Zanieczyszczony palnik lub nieprawidłowo ustawiony kocioł gazowy mogą znacznie ograniczyć sprawność instalacji grzewczej. Regularne przeprowadzanie konserwacji urządzenia przez autoryzowany serwis zwraca się bardzo szybko.

**Ogrzewanie przy niskim zużyciu energii**

W miarę możliwości ustaw instalację grzewczą na temperaturę powrotu poniżej 45°C, aby uzyskać maksymalne wykorzystanie energii.

**Układ sterowania ogrzewaniem pozwala na kontrolę kosztów**

Wyłączenie ogrzewania oznacza mniejsze koszty. Nowoczesne, sterowane temperaturą zewnętrzną lub wewnętrzną systemy sterowania wykorzystują funkcję obniżania temperatury w nocy, zastosowane zawory termostatyczne zapewniają ogrzewanie wtedy, gdy jest ono potrzebne. Poza okresami intensywnej eksploatacji urządzenie pozwala na zmniejszenie kosztów.

- Zachęcamy do wyposażenia instalacji grzewczej w sterowane temperaturą zewnętrzną moduły sterujące z oferty wyposażenia dodatkowego firmy Wolf. Instalator udzieli wszelkich informacji dotyczących optymalnych ustawień.
- Wykorzystaj dostępne w ofercie dodatkowej firmy Wolf moduły sterowania wyposażone w funkcję obniżania temperatury w nocy.
- Wykorzystaj możliwości stosowania trybu letniego.

**Nie dopuszczaj do przegrzania mieszkania.**

Zadana temperatura pomieszczenia powinna być precyzyjnie ustawiona. Zapewnia to komfort oraz pozwala na uniknięcie niepotrzebnych kosztów.

Pomieszczenia takie jak sypialnia lub salon to pomieszczenia o różnych temperaturach optymalnych.

Zwiększenie temperatury pomieszczenia o 1 stopień oznacza wzrost zużycia energii o 6%!

- Zaleca się korzystanie z termostatów pokojowych, które gwarantują optymalne dostosowanie temperatury do pomieszczenia.
- Po zainstalowaniu czujnika temperatury pomieszczenia należy otworzyć całkowicie termostat w pomieszczeniu, w którym znajduje się czujnik. Pozwala to na optymalne wykorzystanie możliwości układu sterowania obiegu grzewczego.

**Zapewnij wystarczającą cyrkulację powietrza**

Konieczne jest także zapewnienie swobodnej cyrkulacji powietrza wokół grzejników oraz czujników temperatury, w przeciwnym razie sprawność ogrzewania obniża się. Długie zasłony lub niekorzystnie ustawione meble mogą zredukować efekt ogrzewania nawet o 20%!

### Wyeliminuj straty energii w nocy!

Zamknięcie rolet i zasłonięcie zasłon umożliwia obniżenie strat energii cieplnej w nocy za pomocą okien. Izolacja wnęk grzejników oraz pomalowanie grzejników jasną farbą pozwalają na obniżenie kosztów ogrzewania o 4%. Także szczelne wypełnienie piankami szczelin okiennych oraz skuteczne uszczelki drzwiowe redukują straty energii.

### Zmniejsz zużycie energii poprzez rozsądne wietrzenie pomieszczenia.

Długotrwałe wietrzenie powoduje oddanie nagromadzonej w ścianach i przedmiotach energii cieplnej. Skutek: Przyjemny klimat pomieszczenia powraca dopiero po długim czasie ogrzewania. Skuteczniejsze i utrzymujące komfort termiczny jest krótkie lecz intensywne wietrzenie pomieszczenia.

### Odpowietrzanie grzejników

Regularnie odpowietrzaj grzejniki zamontowane we wszystkich pomieszczeniach. Dotyczy to w szczególności stopni mieszkań na górnych piętrach bloków mieszkalnych i jest warunkiem prawidłowego działania grzejników i termostatów. Grzejniki reagują szybko na zmieniające się zapotrzebowanie na energię cieplną.

### Inteligentne wykorzystanie pomp cyrkulacyjnych

Zaleca się podłączenie pomp cyrkulacyjnych bezpośrednio do urządzenia grzewczego. System sterowania firmy Wolf pozwala na dostosowanie cyrkulacji do zapotrzebowania i przyzwyczajęń użytkownika.

## Tryb ciepłej wody użytkowej

### Optymalna temperatura ciepłej wody użytkowej

Ustaw temperaturę wody użytkowej lub zasobnika na odpowiednim poziomie. Każdy cykl ogrzewania powoduje wzrost zużycia energii.

Od całkowitej twardości 15°dH (2,5 mol/m<sup>3</sup>) temperaturę ciepłej wody użytkowej wolno ustawić maksymalnie na 55°C. Odpowiada to bez dodatkowego elementu sterowania ustawieniu na pokrętle wyboru temperatury CWU 6–7 w gazowych kotłach 2-funkcyjnych, wzgl. 6–7 w gazowych kotłach 1-funkcyjnych z zasobnikiem. Rzeczywista temperatura wynosi wtedy od 50°C do 55°C.

### Świadoma eksploatacja ciepłej wody użytkowej

Skorzystanie z prysznica oznacza zużycie ok. 1/3 wody w porównaniu z kąpielą w wannie. Należy natychmiast usuwać wszelkie nieszczelności zaworów wodnych.

## Usterka / kod błędu

Jeżeli dioda stanu miga na czerwono, w miarę możliwości odczytaj kod błędu na zainstalowanym opcjonalnym elemencie sterującym i zapisz go. Naciśnięcie przycisku resetowania umożliwia ponowne uruchomienie kotła. W przypadku ponownego pojawienia się tej samej usterki wyłącz kocioł i poproś o fachową pomoc. Kotły gazowe serii CGU-2 są wyposażone w elektroniczny czujnik spalin. W razie wylotu spalin na przerywaczu ciągu kocioł gazowy wyłącza się. Po ok. 15 min kocioł samoczynnie uruchamia się ponownie.



**Uwaga – niebezpieczeństwo uszkodzenia, zatrucia i uduszenia!**

WOLF GMBH

POSTFACH 1380 / D-84048 MAINBURG / TEL. +49.0.87 51 74- 0 / FAKS +49.0.87 51 74- 16 00

[www.WOLF.eu](http://www.WOLF.eu)